



EXTENSIÓN CONTEMPLATIVA INTERNACIONAL

UNIDOS EN ORACIÓN CENTRANTE

PRINCIPIOS PARA LA VIDA CRISTIANA, CRECIMIENTO Y TRANSFORMACIÓN

Thomas Keating, *Mente Abierta, Corazón Abierto*



Los principios siguientes constituyen un esfuerzo provisional por expresar de nuevo la travesía espiritual cristiana en términos contemporáneos. Han sido diseñados para proporcionar un marco conceptual para la práctica de la Oración Centrante y deben ser leídos siguiendo el método de la lectio divina. (T.K.)

Os seguintes princípios constituem um esforço provisional para expressar a travessia espiritual cristã em termos contemporâneos.. Foram estabelecidos de modo a proporcionar um marco conceitual para a prática da Oração Centrante e devem ser lidos seguindo o método da Lectio Divina (T.K)

1. La bondad fundamental de la naturaleza humana, al igual que el misterio de la Trinidad, la Gracia y la Encarnación, es un elemento esencial de la fe cristiana. Este núcleo básico de bondad es capaz de un desarrollo ilimitado; de hecho, puede transformarse en Cristo y ser divinizado.
 2. Nuestro núcleo básico de bondad es nuestro verdadero yo. Su centro de gravedad es Dios. La aceptación de nuestra bondad fundamental representa un salto cuántico en el camino espiritual.
 3. Dios y nuestro verdadero yo no están separados. Aunque no somos Dios, Dios y nuestro verdadero yo son lo mismo.
13. Nuestro núcleo básico de bondad es dinámico y tiende a crecer por sí mismo. Este crecimiento se ve obstaculizado por las ilusiones y los problemas emocionales del falso yo, por las influencias negativas de nuestro condicionamiento cultural y por el pecado personal.

- 1. A bondade fundamental da natureza humana, como o mistério da Trindade, da Graça e da Encarnação, é um elemento essencial da fé cristã. Esse núcleo básico de bondade é capaz de um desenvolvimento ilimitado; de fato, é capaz de ser transformado em Cristo e ser divinizado.**
 - 2. Nosso núcleo básico de bondade é nosso verdadeiro Eu. Seu centro de gravidade é Deus. A aceitação de nossa bondade fundamental representa um grande salto quântico no caminho espiritual.**
 - 3. Deus e nosso verdadeiro Eu não estão separados. Embora não sejamos Deus, Deus e nosso verdadeiro Eu são a mesma coisa.**
- 13. Nosso núcleo básico de bondade é dinâmico e tende a crescer por si mesmo. Esse crescimento é dificultado pelas ilusões e pelos problemas emocionais do falso eu, pelas influencias negativas de nosso condicionamento cultural e pelo pecado pessoal.**

16.El amor divino es compasivo, tierno, luminoso y se entrega totalmente a sí mismo, sin buscar recompensa, unificando todo.

17.La experiencia de ser amados por Dios nos permite aceptar nuestro falso yo tal como es, y luego soltarlo para emprender la travesía hacia nuestro verdadero yo. El camino interior hacia nuestro verdadero yo es el camino hacia el amor divino.

18. La creciente conciencia de nuestro verdadero yo, junto con el profundo sentido de paz y alegría espiritual que fluyen de esta experiencia, equilibra el dolor psíquico de la desintegración y muerte del falso yo. A medida que la fuerza motivadora del falso yo disminuye, nuestro verdadero yo construye el nuevo yo con la fuerza motivadora del amor divino.

19. La construcción de nuestro nuevo yo estará marcada por innumerables errores y a veces por el pecado. Tales fallos, por muy graves que sean, son insignificantes en comparación con la inviolable bondad de nuestro verdadero yo. Debemos pedir perdón a Dios, buscar el perdón de aquellos a quienes hayamos ofendido y luego actuar con renovada confianza y energía como si nada hubiera sucedido.

20. Los sentimientos prolongados, generalizados o paralizantes de culpa provienen del falso yo. La verdadera culpa en respuesta al pecado personal o a la injusticia social no conduce al desánimo, sino a la enmienda de vida. Es un llamado a la conversión.

16. O amor divino é compassivo, terno, luminoso, totalmente abnegado, não procura recompensa, e unifica todas as coisas.

17. A experiência de ser amado por Deus nos possibilita aceitar nosso falso eu como ele é, e logo soltá-lo para empreender a travessia rumo ao verdadeiro Eu. O caminho interior em direção ao verdadeiro Eu é o caminho para o amor divino.

18. A crescente consciência de nosso verdadeiro Eu, juntamente com o profundo sentimento de paz e alegria espiritual que fluem dessa experiência, neutraliza a dor psíquica da desintegração e morte do falso eu. À medida que a força motivadora do falso eu diminui, o nosso verdadeiro eu constrói o novo eu com a força motivadora do amor divino.

19. A construção de nosso novo eu será marcada por inúmeros erros e, algumas vezes, por pecados. Essas falhas, embora sérias, são insignificantes em comparação com a bondade inviolável do nosso verdadeiro Eu. Devemos pedir o perdão de Deus, procurar o perdão de quem talvez nós tenhamos ofendido, e então agir com confiança e energia renovada como se nada tivesse acontecido.

20. Os sentimentos de culpa prolongados, generalizados ou paralisantes vêm do falso eu. A culpa verdadeira em resposta ao pecado pessoal ou à injustiça social não leva ao desencorajamento, mas ao aperfeiçoamento da vida. É um chamado à conversão.

8. La gracia es la presencia y acción de Cristo en cada instante de nuestras vidas. Los sacramentos son acciones rituales en las que Cristo está presente de manera especial, confirmando y sosteniendo los compromisos fundamentales de nuestra vida cristiana.
9. En el Bautismo, el falso yo es ritualmente puesto a muerte, nace el nuevo yo, y la victoria sobre el pecado, lograda por Jesús mediante su muerte y resurrección, se pone a nuestra disposición. No es nuestra singularidad como personas, sino nuestra percepción de estar separados de Dios y de los demás lo que queda destruido en las aguas de muerte y vida del Bautismo.
10. La Eucaristía es la celebración de la vida: la convergencia de todos los elementos materiales del cosmos, como éstos se hacen conscientes en las personas humanas y la transformación de la conciencia humana en conciencia divina. Es la manifestación de lo Divino en y a través de la comunidad cristiana. Recibimos la Eucaristía para llegar a ser la Eucaristía.
11. Además de estar presente en los sacramentos, Cristo está de manera especial en cada crisis y evento importante de nuestras vidas.

8. A graça é a presença e ação de Cristo em cada instante de nossas vidas. Os sacramentos são ações rituais em que Cristo está presente de uma maneira especial, confirmando e sustentando os compromissos fundamentais de nossa vida cristã.

9. No Batismo, o falso eu é ritualmente morto, nasce o novo eu, e a vitória sobre o pecado obtida por Jesus pela sua morte e ressurreição é posta à nossa disposição. Não é nossa singularidade como pessoas, mas nosso sentido de estar separados de Deus e dos outros é o que é destruído nas águas de morte e vida do Batismo.

10. A Eucaristia é a celebração da vida: a reunião de todos os elementos materiais do cosmos, sua emergência na consciência das pessoas humanas e a transformação da consciência humana na consciência divina. Ela é a manifestação do Divino em e através da comunidade cristã. Recebemos a Eucaristia para chegar a ser a Eucaristia.

11. Além de estar presente nos sacramentos, Cristo está presente de maneira especial em toda crise e evento importante de nossas vidas.